BRAVILOR BONAMAT

User instructions
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

English

Opening lid:
Put the carry–handle to the rear of the flask and push the buttons on both sides of the lid to open it.

Filling the flask with liquid: (hot or cold):
- Manual: remove mixing tube to fill the flask
- Via TH–machine, do not remove the mixing tube.

Closing lid:
Push the lid down until it clicks into place.

Serving drinks:
Bring the push handle up until the safety pin locks. Then push the handle down to pour out drinks.

After serving drinks:
Lift up the push handle, push the safety pin and the push handle falls in to place

Français

Ouverture du couvercle:
Ramenez l'anse en arrière; appuyez des deux côtés sur les fermetures du couvercle afin d'ouvrir celui–ci.

Remplissage de la cruche avec le liquide (chaud ou froid):
- Manuellement: retirez le siphon avant de remplir la cruche;
- Au moyen de la machine à café TH : ne pas retirez le siphon avant de remplir la cruche.

Fermeture du couvercle:
Appuyez sur le couvercle jusqu'à ce qu'un déclic se produise.

Pour verser les boissons:
Relevez le levier jusqu'à ce que le cran de sécurité tombe dans le mécanisme de verrouillage. Appuyez sur le levier pour verser la boisson.

Après avoir versé la boisson:
Tirez le levier vers le haut, appuyez sur le cran de sécurité et rabaissez le levier.

Deutsch

Deckel öffnen:
Tragegriff nach hinten umlegen; zum Öffnen des Deckels die Verschlüsse links und rechts eindrücken.

Kanne mit warmer oder kalter Flüssigkeit füllen:
- von Hand: Mischrohr vor dem Befüllen entfernen
- mittels TH–Kaffee–Brühmaschine: zum Befüllen das Mischrohr nicht entfernen

Deckel schließen:
Deckel bis zum Einrasten nach unten drücken.

Getränke ausschenken:
Hebel anheben, bis der Sicherheitsstift einrastet. Zum Ausschenken auf den Hebel drücken.

Nach dem Ausschenken:
Hebel nach oben bewegen, auf Sicherheitsstift drücken und anschließend den Hebel wieder senken.

Nederlands

Deksel openen:
Breng draaghandvat naar achter; druk de dekselsluitingen aan beide kanten in, om deksel te openen

Kan vullen met vloeistof (warm of koud):
- Handmatig: verwijder mengpijp om kan te vullen.
- Via TH–koffiezetapparaat: verwijder mengpijp niet om kan te vullen.

Deksel sluiten:
Druk deksel zover naar beneden tot deze klikt.

Uitschenken van dranken:
Breng hendel omhoog, totdat veiligheidspen in slot valt. Druk op handel om drank uit te schenken.

Na uitschenken van dranken:
Breng hendel omhoog, druk op veiligheidspen en laat hendel zakken.

Svenska

Att öppna locket:
För bärhandtaget bakåt; tryck in lockets förslutningar på båda sidor för att öppna locket.

Kan fyllas med vätska (varmt eller kallt):
- För hand: ta bort pumpröret innan kannan fylls.
- Med TH–kaffebryggare: ta inte bort pumpröret innan kannan fylls.

Att stänga locket:
Tryck locket nedåt tills det klickar.

Att servera dryck:
För handtaget uppåt, tills säkerhetsspärren låser sig. Tryck på handtaget för att servera drycken.

Efter servering av dryck:
För handtaget uppåt, tryck på säkerhetsspärren och för ned spaken.

Norsk

Åpning av lokket:
Før bærehåndtaket bakover, trykk inn låsene på lokket på begge sider for å åpne lokket.

Fyll kannen med væske (varm eller kald):
- Blanderøret fjernes manuelt før kannen fylles.
- Via TH–kaffetrakter: fjern ikke blanderøret før kannen fylles.

Lukking av lokket:
Trykk lokket så langt ned at det sier klikk.

Skjenking av drikke:
Før hendelen opp til sikkerhetsstiften faller i låsen. Trykk på hendelen for å skjenke drikke.

Etter skjenking av drikke:
Før hendelen opp, trykk på sikkerhetsstiften og la hendelen gå ned.

English

Cleaning:
Clean with hand warm water and soda and rinse with hot water. Do not use scratching cleaners. Do not use a brush for the glass inner– bowl.

Warning:
The FURENTO is specially designed to use and to carry straight up. Avoid careless use as: tilting, pounding and dropping. This may have leakage or damage as result.

Never use ice cubes, this can break the glass inner–bowl.

Do not use chemicals, alcohol, dairy products, solid foods or sticky products in the FURENTO.

Français

Nettoyage:
Nettoyez avec de l'eau tiède et du détergent type CLEANER, puis rincez bien avec de l'eau chaude. N'utilisez pas de produits abrasifs. N'utilisez pas de brosse pour la cruche intérieure en verre.

Avertissement:
Le FURENTO a été spécialement conçu pour être porté et utilisé verti–calement. Par conséquent, évitez de l'utiliser inconsidérément : ne le bas–culez pas, ne le placez pas en biais, ne le cognez pas ou ne le laissez pas tomber. Ceci peut provoquer des fuites, fêlures ou divers dommages.

N'utilisez jamais de glaçons, ceci risquerait de briser la cruche intérieure en verre.

N'utilisez pas de produits chimiques, alcools, produits lactés, aliments solides ou produits visqueux dans le FURENTO.

Deutsch

Reinigung:
Den FURENTO mit lauwarmem Wasser und Soda reinigen und mit heißem Wasser gut nachspülen. Keine Reinigungsmittel mit Scheuerwirkung verwenden. Für gläserne Kanne innen keine Bürste verwenden.

Warnhinweis:
Der FURENTO ist für vorgesehen, in aufrechter Position getragen und verwendet zu werden. Unsorgfältige Handhabung wie Kippen, schräge Aufstellung, Stoßen oder Fallenlassen, sind zu vermeiden, da andernfalls Leck–stellen, Bruch oder andere Beschä–digungen die Folge sein können.

Niemals Eiswürfel verwenden, da andernfalls Bruchgefahr der gläsernen Kanne innen.

Der FURENTO eignet sich nicht für Chemikalien, Alkohol, Milchprodukte, feste Speisen oder klebrige Produkte.

Nederlands

Schoonmaken:
Maak schoon met lauw water en soda en spoel goed om met heet water. Gebruik geen krassende schoonmaakmiddelen. Gebruik geen borstel voor glazen binnenkan

Waarschuwing:
De FURENTO is speciaal ontwikkeld om rechtstandig gedragen en gebruikt te worden. Vermijd onzorgvuldig gebruik, zoals kantelen, schuin plaatsen, stoten of laten vallen. Dit kan lekkage of schade tot gevolg hebben.

Gebruik nooit ijsblokjes, dit kan het breken van glazen binnenkan tot gevolg hebben.

Gebruik geen chemicaliën, alcohol, melkprodukten, vast eten of kleverige produkten in de FURENTO.

Svenska

Rengöring:
Gör rent med ljummet vatten och soda och skölj ordentligt med hett vatten. Använd inga rengöringsmedel som kan rispa ytan. Använd ingen borste till innerkannor av glas.

Varning:
FURENTO är special–konstruerad för att bäras och användas av högerhänta. Undvik att använda den oaktsamt, t.ex. tippa den, ställa den på en lutande yta, utsätta den för slag eller att tappa den i marken. Detta kan orsaka läckage, bristningar eller skador.

Använd aldrig IS–(bitar), detta leda till att innerkannan av glas går sönder.

Fyll aldrig FURENTO med kemikalier, alkohol, mjölkprodukter, fasta matvaror eller kladdiga produkter.

Norsk

Rengjøring:
Vask med lunkent vann og soda og skyll godt med varmt vann. Bruk ikke rengjøringsmidler som lager riper. Bruk ikke kost til den innvendige glasskannen.

Advarsel:
FURENTO er spesielt konstruert for å bli båret i høyre hånd. Unngå uforsiktig bruk som f.eks. velting, skjev plassering, støt eller fall. Dette kan føre til lekkasje, knusing eller skader.

Bruk aldri IS(biter), dette kan knuse den innvendige glasskannen.

Bruk ikke kjemikalier, alkohol, melkeprodukter, ikke flytende matvarer eller klebrige produkter i FURENTO–kannen.

700.403.213 B

©Copyright Bravilor Bonamat B.V.

BRAVILOR BONAMAT

Brugsanvisning

Käyttöohje

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Istruzioni per l'uso

Οδηγίες Ρρήσης

Dansk	**Åbning af låget:** Træk bærehåndtaget bagud. Tryk lågets låse i begge sider ind for at åbne låget.	**Fyldning af kanden med væske (varm eller kold):** – Manuelt: Fjern blandingsrøret for at fylde kanden. – Via TH–kaffemaskine: Fjern ikke blandingsrøret for at fylde kanden.	**Lukning af låget:** Tryk låget ned indtil det klikker	**Opskænkning af drikkevarer:** Træk håndtaget op, indtil sikkerhedsstiften falder i låsen. Tryk på håndtaget for at skænke.	**Efter opskænkning:** Træk håndtaget op, tryk på sikkerhedsstiften og lad håndtaget glide ned.
Suomi	**Kannen aukaiseminen:** Käännä kantoripa taaksepäin; paina kannensulkijoita molemmilta puolin kannen aukaisemiseksi.	**Kannu voidaan täyttää nesteellä (kuumalla tai kylmällä):** – Käsikäyttöisesti: poista sekoitusputki ennen kannun täyttämistä. – TH–kahvinkeittimen kautta: älä poista sekoitusputkea ennen kannun täyttämistä.	**Kannen sulkeminen:** Paina kantta alas, kunnes se naksahtaa.	**Juomien kaataminen:** Nosta kahvaa ylös, kunnes varmistintappi menee lukkoon. Paina kahvaa juoman kaatamiseksi.	**Juomien kaatamisen jälkeen:** Nosta kahva ylös, paina varmistintappia ja anna kahvan laskeutua.
Español	**Abrir la tapadera:** Lleve hacia atrás el asa y apriete los cierres de la tapadera por ambos lados para abrirla.	**Llenar la jarra con líquido (caliente o frío):** – Manualmente: retire el tubo mezclador para llenar la jarra. – En las cafeteras TH: no retire el tubo mezclador para llenar la jarra.	**Cerrar la tapadera:** Apriete hacia abajo la tapadera hasta que haga clic.	**Verter bebidas:** Lleve la palanca hacia arriba, hasta que se cierre la clavija de seguridad. Presione la palanca para verter la bebida.	**Después de verter la bebida:** Lleve la palanca hacia arriba, presione la clavija de seguridad, y deje caer la palanca.
Português	**Para abrir a tampa:** Empurrar a pega para trás e pressionar ambos os fechos laterais da tampa.	**Encher o jarro com líquido (quente ou frio):** – Manual: antes de encher o jarro, retirar o tubo misturador. – Através da cafeteira TH: NÃO retirar o tubo misturador antes de encher o jarro.	**Para fechar a tampa:** Pressionar a tampa para baixo até ouvir um estalido.	**Deitar bebidas:** Levantar a alavanca, até ao pino de segurança encaixar no fecho. Premir a alavanca para deitar a bebida.	**Depois de deitar a bebida:** Levantar a alavanca, premir o pino de segurança e em seguida baixar a alavanca.
Italiano	**Per aprire il coperchio:** Portare la leva all'indietro; premere le chiusure del coperchio su entrambi i lati per aprire il coperchio.	**Riempire la brocca di liquido (caldo o freddo):** – Manuale: per riempire il termos asportare il tubo mescolatore interno. – Mediante la macchina da caffé mod. TH oppure THA: per riempire il termos non asportare il tubo mescolatore.	**Per chiudere il coperchio:** Premere il coperchio fino a sentire lo scatto.	**Versamento bevande:** Alzare la leva, fino a che il perno di sicurezza si inserisce nella chiusura. Premere sulla leva per versare la bevanda.	**Dopo aver versato la bevanda:** Sollevare la leva, premere sul perno di sicurezza e abbassare la leva.
Ελληνικά	***Τραβήξτε το Ρερούλι προς τα πίσω:*** *πιέστε τις ασφάλειες του καπακιού και από τις δύο πλευρές για να το ανοίξετε.*	***Γεμίστε την κανάτα με υγρό (ζεστό ή κρύο):*** - *γειροκίνητα: βγάλτε το σωλήνα ανάμιξης για να γεμίσει η κανάτα.* - *Μέσω της καφετιέρας TH: μη βγάλετε το σωλήνα ανάμιξης για να γεμίσει η κανάτα.*	***Κλείσιμο του καπακιού:*** *Πιέστε το καπάκι προς τα κάτω μέΡρι να θηλυκώσει*	***Για να βάλετε ροφήματα:*** *Ανεβάστε το μοΡλό, μέΡρι να πέσει η ακίδα ασφαλείας στην ασφάλεια. Πιέστε το μοΡλό για να βάλετε ροφήματα.*	***Αφού έΡετε βάλει ροφήματα:*** *Ανεβάστε το μοΡλό, πατήστε την ακίδα ασφαλείας και κατεβάστε το μοΡλό.*

Dansk	**Suomi**	**Español**	**Português**	**Italiano**	***Ελληνικά***
Rengøring: Rengør med lunkent vand og soda og skyl med varmt vand. Anvend ikke rengøringsmidler der ridser. Brug ikke børste på indersiden af glaskanden.	**Puhdistus:** Puhdista kannu lämpimällä vedellä ja soodalla ja huuhdo hyvin kuumalla vedellä. Älä käytä pintaa vahingoittavia puhdistusaineita. Älä käytä harjaa lasisen sisäkannun puhdistukseen.	**Limpieza:** Para limpiarlo, utilice agua tibia y bicarbonato, y enjuáguelo bien con agua caliente. No use productos de limpieza que rayen. No utilice cepillos para la jarra interior de cristal.	**Limpeza:** Para limpar, use água morna e soda, e enxague bem com água quente. Não utilize produtos de limpeza abrasivos. Não use escova para limpar o jarro interior de vidro.	**Pulizia:** Pulire con una soluzione tiepida di acqua e soda e sciacquare abbondantemente con acqua bollente. Non usare detersivi abrasivi. I termos con l'interno di vetro non vanno puliti con spazzole.	***Καθαρισμα:*** *Καθαρίστε με Ρλιαρό νερό και σόδα και ξεπλύντε καλά με καυτό νερό. Μη Ρησιμοποιείτε καθαριστικά που κάνουν γρατζουνιές. Μη Ρησιμοποιείτε βούρτσα για τη γυάλινη εσωτερική κανάτα.*
Advarsel: FURENTO er specielt udviklet til at bæres og anvendes lodret.Undgå forkert brug, f.eks. vipning, skrå placering, stød eller tab på gulvet.Det kan medføre lækage, brud eller andre beskadigelser.	**Varoitus:** FURENTO on kehitetty erikoisesti pystyssä kannettavaksi ja käytettäväksi. Vältä kannun huolimatonta käyttöä, kuten kallistamista, vinoon asettamista, tönäisemistä tai pudottamista. Tämä voi aiheuttaa vuotoa, murtumia tai muuta vahinkoa.	**Advertencia:** El FURENTO (termo con bomba) está especialmente diseñado para ser transportado y utilizado en posición vertical. Evite su uso descuidado, como colocarlo horizontalmente, ladearlo, darle golpes, o dejarlo caer. Puede tener como consecuencia fugas, roturas o daños.	**Advertência:** O FURENTO (termo com bomba) é especialmente desenhado para ser transportado e usado em posição vertical. Ao usá–lo evite virá–lo, colocá–lo em plano inclinado, dar–lhe pancadas ou deixá–lo cair. Isto poderá ter consequências graves, como vazamento, rupturas ou danos.	**Avvertimento:** Il termos FURENTO é stato realizzato per essere trasportato e usata in posizione verticale. Evitare l'uso inadequato; non rovesciarlo, non posizionarlo obliquamente, non urtarlo né farlo cadere. Ció puó causare perdite, rottura o altri danni.	***Προσοχη:*** *Το FURENTO έΡει δημιουργηθεί ειδικά για να μεταφέρεται και να Ρησιμοποιείται σε όρθια θέση. Να αποφεύγετε απρόσεκτη Ρήση όπως αναποδογύρισμα, Ρτυπήματα ή πέσιμο. Αυτά μπορούν να έΡουν σαν αποτέλεσμα να τρυπήσει, να δημιουργηθούν ρωγμές ή να Ραλάσει.*
Brug aldrig isterninger, det kan medføre brud af glasset på indersiden af kanden.	Älä koskaan käytä JÄÄTÄ (jääpaloja), se voi aiheuttaa lasisen sisäkannun särkymisen.	No utilice nunca cubitos de hielo. Puede romper la jarra de cristal del interior.	Nunca use cubos de gelo, já que isto poderá quebrar o jarro interior de vidro.	Non servirsi mai di GHIACCIO–(cubetti). Potrebbe causare la rottura del vetro interno.	*Μη Ρησιμοποιείτε ποτέ παγάκια (ή παγωτό) γιατί μπορεί να έΡει σαν αποτέλεσμα να σπάσει η γυάλινη εσωτερική κανάτα.*
Brug ikke kemikalier, alkohol, mælkeprodukter, faste fødevarer eller klæbrige produkter i FURENTO.	Älä koskaan pidä FURENTOissa kemikaaleja, alkoholia, maitotuotteita, kiinteää ruokaa tai kiinnitarttuvia tuotteita.	No introduzca productos químicos, lácteos, alcohol, alimentos sólidos, o productos viscosos en el FURENTO.	No FURENTO não use produtos químicos à base de álcool, lácteos, alimentos sólidos ou produtos viscosos	Non versare nella FURENTO prodotti chimici, alcol, lattici, latticini, cibi solidi o prodotti attaccaticci.	*Μη Ρησιμοποιείτε στο FURENTO Ρημικά, οινόπνευμα, γαλακτοκομικά προϊόντα, στερεές τροφές ή κολλώδη προϊόντα.*

700.403.213 B

©Copyright Bravilor Bonamat B.V.